

「豊中市立図書館の多文化共生に関するアンケート」実施結果（まとめ）

1. 「おやこ」

「おやこでにほんご」は R6年度より、多文化子育て支援事業外国人ママのための場所「おやこ」に名称変更。子育て中の外国人女性のための居場所づくりとして、とよなか国際交流センターと市立図書館が共催で実施。

1-1. 「おやこ」外国人参加者のアンケート回答

「おやこ」に参加する外国人参加者5人から回答がありました。

国はどこですか？
中国（3人） インドネシア（2人）
あなたは日本に何年住んでいますか？
1年未満（1人）、1年以上3年未満（1人）、3年以上10年未満（1人）、10年以上20年未満（1人）、20年以上30年未満（1人）
あなたの在留資格はなんですか？
家族滞在（3人）、配偶者、永住者
日本に来てよかったと思ったことはなんですか？
・空気がきれい。環境もきれい。日本人もやさしいです。 ・I lived in good area (with good facility for foreigner) -nihongo class -Toyonaka international center - Oyako ・THE SYSTEM IS REALLY GOOD THAT MADE LIFE EASIER ・子供そたてやすい。 ・公園多い、多文化施設、図書館など充実
今あなたが困っていること、今まで困ったことは何ですか？
・言葉が通じない ・病院が混んでいる事。病院施設が古い。 ・上の子（学校）下の子（保育所）やりとり言葉が十分に伝わらない ・特に困ったことはない（2人）
困った時は誰に話をしますか。
・家族（日本にいる）（4人） ・家族（日本にいない）（3人） ・学校の先生 ・自分の国の友達（日本にいる）（3人） ・自分の国の友達（日本にいない） ・日本人の友達（4人） ・豊中国際交流協会
国の言葉で欲しい情報はなんですか？
・小説（今人気な小説）、絵本 ・I think right now it is enough ・ABOUT RAISING CHILDREN , KIDS SCHOOL INFORMATION STEP BY STEP

・特になし
どのような環境があれば日本語を学びたいですか？
・時間に余裕があれば学びたい (4人) ・お金に余裕があれば学びたい ・無料の日本語教室があれば学びたい (3人) ・日本語教室と時間が合えば学びたい ・日本語教室が近くにあれば学びたい (4人) ・自分の学びたいことと日本語教室の考え方や内容レベルが合えば学びたい (2人) ・良い教科書があれば学びたい ・日本語学習用のテレビ番組があれば学びたい ・日本語学習用のインターネットのページやアプリのプログラムがあれば学びたい (2人) ・日本語学習用の通信教育のプログラムがあれば学びたい (2人)
どれくらい日本語が話せますか？
・読むことはよくできる。話すことはあまりできない。(4人) ・話すことも読むこともあまりできない。
図書館がどこにあるか知っていますか？
・はい(5人)
図書館に行ったことがありますか？
・はい(5人)
どのくらいの頻度で図書館に行きますか、またその理由は何ですか？
・1ヶ月に1回 (2人) ・2週間に1回 ・1～2週間に1回 ・週2～3回 (理由) ・移動バスが家ちかくまでくるから ・日本語教室、子どもの絵本
あなたは本をよく読みますか？
・はい (3人) ・ふつう、子育て中なので時間がない ・いいえ
日本語の本は読めますか？
・よめないもあります ・Yes, children books ・KODOMO NO E HON ・はい ・難しい、料理 絵本OK
こどもに読み聞かせをしていますか？
・はい (4人) ・子どもがよんでくれます
特技はありますか？

・ない（2人） ・I SPEAK INDONESIA AND ENGLISH ・料理、手芸
日本人と交流をするイベントがあったら参加したいですか？
・はい（3人） ・YES WOULD LOVE TO! ・機会があれば

1-2.「おやこ」ボランティアのアンケート回答

「おやこ」に参加するボランティア10人から回答がありました。

ボランティアスタッフになったきっかけはなんですか？
・以前海外に住んだことがあり、日本で子育てする外国人の方と交流したいと考えたから。 ・外国に住んだ経験から ・私も海外で子供を育てた経験があるので、日本で子育てする外国人ママさんたちと交流したいと思いました。 ・自分の友達作り ・自分が海外在住中に現地の方に助けてもらったので。また、子連れで活動に参加できることも一因です ・独身の時「にほんご」のスタッフあり。次男が2才の時、①自分の居場所②子どもと参加できるのでスタッフになった ・友達の紹介 ・育休(0才)中。留学経験あり。何か自分が今できることないか(居場所的にもほしかった) ・外国に住んだ時に助けられた事が多く、自分も日本では外国人の役に立ちたいと思ったから。 ・以前、外国の方のお手伝いをしたことがあり、そのときやりがいを感じたから。
ボランティアスタッフとして参加する前と後で、外国人市民への印象はどのように変わりましたか？
・かかえている子育ての悩みは万国共通なことも多いと思いました。 ・とても手が器用な方が多いと思います ・いろんな国籍の方がいるんだなと思います ・困っていることは日本人ママと同じ ・季節のイベント(七夕、ひな祭りなど)日本の文化を知っている方が多い印象です。 ・自分のまわりの外国人を意識するようになった。(困ってないかな、何してるのかなとか) ・特に意識することなし(マレーシア人の友人できた) ・日本語が全くしゃべれない人については、手続き等やようち園さがしなど、通訳が必要である。その他の人たちは自分でコミュニティを見つけうまくやっている。 ・自国の文化を知ってほしい、自国に興味をもってほしいという思いが強いのかなと感じた。
ボランティアスタッフとして外国人市民の方に必要と感じているサポートは何ですか？
・病院の通院時、予約や通訳、また日本語のできないお子さんへのサポート ・病院 ・いろんな仲間や友達の輪を広げてもらうこと ・学校のお手紙・てつづきなど

・そもそも、私達の活動が本当に困っている外国人の方に知られていないのではないかな⇒日本語が不自由故に、情報収集が難しいと思います ・保育園、一時保育、翻訳 つきそい的なサポートがもっとあるといい ・自分の場合は通訳はできないが、通訳を紹介すること。(外国人が通訳サービスにたどりつけていないことがある) ・居場所。何かあったときに気軽に相談できる場所。
ボランティアスタッフとして外国人市民の方から受ける相談は何ですか？
・子育てのこと。日本人の母親と共通すること多いが(子供のことで)、言語の面で苦勞(意図が上手く伝わらないなど)もあると思う。 ・病院 ・具体的な相談はあまりないかな・・・ ・学校のお手紙・てつづきなど ・学校や幼稚園からのおたよりの内容や、幼稚園の探し方、一時保育利用等行政の手続き方法(おどうぐ箱→そもそものイメージがつかない、しおり(遠足の持物)→本にはさむブックマークがなぜ遠足に必要か?など日本ではあたり前のことで、理解されにくいことがある) ・学校や保育のこと「お道具箱とは?」「お弁当の日?」集団登校(当番)←旗当番? ・通訳、お弁当(日本のお弁当)の作り方、集団登校、当番(旗当番)危険なポイントに立つなどの説明 ・ようち園、こども園探し。だんなさんが働いていて、奥さんは日本語を話せないから、家にこもりがちになってしまう、等。 ・買い物のことなど生活における些細なこと。

2. 「にほんご」

地域の外国人とボランティアが出会い、日本語交流を通じて生活に必要な日本語を学び、豊かな人間関係を築く場として、とよなか国際交流センターが開催。

2-1. 「にほんご」参加者のアンケート結果

「にほんご」に参加する学習者20人から回答がありました。

国はどこですか？
ベトナム(6人)、中国(6人)、インドネシア(3人)、アメリカ(3人)、フィリピン(1人)、韓国(1人)
あなたは日本に何年住んでいますか？
1年未満(5人)、1年以上3年未満(5人)、3年以上10年未満(8人)、10年以上20年未満(2人)
あなたの在留資格はなんですか？
永住(1人)、配偶者(3人)、家族滞在(4人)、経営・管理(2人)、高度専門職(1人)、ワーホリ(1人)技術・人文知識・国際業務(4人)、技能実習生(3人)
日本に来てよかったと思ったことはなんですか？
・住みやすい所です ・自然が美しくて人が優しいです。 ・子供は学校がすきです。先生はやさしいです。町はきれいです。

・あたらしいともだち/きれい・ばしょ/たべもの ・アナログてきなこと（韓国ではカードが主だが現金を使うことがおもしろい）※カッコ内ボランティア追記 ・環境が良い ・今の住んでいるところは住みやすいと思います。子供たちの教育や成長も安心しています。 ・困った時に、助けてくれたことです。 ・空気が新鮮、設備が充実（アンケートはベトナム語で記入） ・みんながしんせつです ・日本ごをべんきょうします。いつもいきたい。でもにちよびはやすみです。 ・日本語のべんきょうができてうれしい・・・ほんとうです ・Amazing food and safety ・ Everything is convenient, clean and organized. Food is healthy and delicious. People are nice and kind. ・おかねのため、かぞくをしあわせのために ・経験を求め、日本人の働き方を学びたいです。 ・みちがきれい、ルールをまもる ・shigoto ga arimasu. ・学校と病院いいと思います。 ・にほん人はやさしいです。
今あなたが困っていること、今まで困ったことは何ですか？ ・言葉が通じない（13人） ・生活習慣が違う（3人） ・近所の人と仲良くなれない（1人） ・公共施設（図書館など）の使い方が分からない（1人） ・市役所の窓口（手続きする場所）の手続きが分からない（8人） ・介護や福祉の制度が分からない（10人） ・どの病院に行けばいいのか分からない（8人） ・病院で先生に話すことが難しい（7人） ・困っていることを相談できる人がいない（1人） ・特に困ったことはない（4人） （以下自由記述欄） ・学校のお知らせもっと分かりやすい文章にして欲しいです。 ・銀行、電話（相手が早い）、ごみの出し方 ・子どもの学校の先生とのやりとり
困った時は誰に話をしますか。 ・家族（日本にいる）（10人） ・家族（日本にいない）（4人） ・学校の先生（3人） ・自分の国の友達（日本にいる）（8人） ・自分の国の友達（日本にいない）（5人） ・日本人の友達（3人） ・豊中市役所（1人）

・豊中国際交流協会(3人) ・インターネットで調べる(7人) (以下自由記述欄) ・家族(日本国内か国外か不明)(2人) ・同じ職場の人(2人) ・同じ国の友だち(日本国内か国外か不明)(3人) ・系合(←組合?)の先生 日本人とインドネシア人です ・組合の日本人
国の言葉で欲しい情報はなんですか? ※ベトナム語版以外
・特になし、今は大丈夫です ・なし ・understanding medical system and taxes ・病院と生活を関することです。 ・ない(聞き取りでは図書館操作の多言語化。カードの表示方法等) ・NONE ・About Children's education / support ・Medical - related information" ・けんこうじょうほう ぜいきんじょうほう ・災害のお知らせとかイベントとか健康 ・ありません
あなたが生活をする中で知りたい情報を教えてください ※ベトナム語版のみ
医療(3人)、 保険(3人)、子育て(2人)、教育(4人)、仕事(3人)、防災(3人)、福祉(3人)、住居(2人)、税金(4人)、年金(3人)、祭り・イベント(3人)
どのような環境があれば日本語を学びたいですか?
・時間に余裕があれば学びたい(6人) ・お金に余裕があれば学びたい(2人) ・無料の日本語教室があれば学びたい(5人) ・日本語教室と時間が合えば学びたい(8人) ・日本語教室が近くにあれば学びたい(7人) ・自分の学びたいことと日本語教室の考え方や内容レベルが合えば学びたい(7人) ・良い教科書があれば学びたい(7人) ・日本語学習用のテレビ番組があれば学びたい(6人) ・日本語学習用のインターネットのページやアプリのプログラムがあれば学びたい(8人) ・日本語学習用の通信教育のプログラムがあれば学びたい(3人)
あなたが日本語を学ぶときに困っていることを教えてください ※ベトナム語版のみ
・自分のレベルにあった日本語教育が受けられない(1人) ・母語による指導を受けられない(1人) ・都合の良い時間帯に利用できる日本語教室・語学学校等がない(2人) ・日本語を学べる場所・サービスに関する情報が少ない(2人) ・学んだ日本語を活かせる機会がない(2人) ・無料の日本語教室が近くにない(1人) ・オンラインで学ぶことができない(1人)

・特に困っていない(1人)
どれくらい日本語が話せますか? ※ベトナム語版以外
・話すことも読むこともよくできる。(6人) ・読むことはよくできる。話すことはあまりできない。(6人) ・話すことも読むこともあまりできない。(1人)
あなたは日本語でどの程度会話ができますか ※ベトナム語版のみ
・よく使われるあいさつや日常的な言い回しを使うことができる(4人) ・身近で基本的な情報交換ができる(1人) ・日常生活で必要な会話ができる(1人)
あなたは日本語でどの程度文章が読めますか ※ベトナム語版のみ
・身近な内容の簡単で短い文章を読むことができる(4人) ・掲示やポスターの中の良く知っている名前や言葉なら読むことができる(1人) ・全く分からない(1人)
図書館がどこにあるか知っていますか?
知っている(16人)、知らない(2人)
図書館に行ったことがありますか?
あります(11人)、ありません(6人)
どのくらいの頻度で図書館に行きますか、またその理由は何ですか? ※ベトナム語版以外
・一週間一回くらいです ・2回/1か月 子供の絵本たくさんあります。料理の本もたくさんあります。 ・1月に1回 ・1かげつに1かいぐらい、べんきょうするため、ほんをよむため ・行かない。本が読めないから ・ときどき行きました。読むことと本を借りることです。 ・日曜日に行きます。庄内の日本語の教室で学ぶ必要があるので ・I don't visit library. ・Once a week. ・行ったことはありません ・1週1回くらいです。 ・いったことはありません。
あなたは本をよく読みますか? ※ベトナム語版以外
・はい(6人) ・いいえ(2人) ・あまり読みません(2人) ・漫画 ・子供の絵本と料理についての本をよくよみます。 ・毎日
本を読む習慣はありますか? ※ベトナム語版のみ
・○ ・ときどき ・ちょっとだけ

・本を読む習慣はありません。 ・たまに
日本語の本は読めますか？
・はい (3 人) ・いいえ (8 人) ・やさしい本はよめます。 ・日本語のほんを読むことが難しいが、辞書でよめます。 ・簡単な本をよめます ・ひらがなしかよめません ・あまり読みません ・ちょっとだけ ・ひらがなとかたかなほんはよめます。
こどもに読み聞かせをしていますか？
・はい (3 人) ・いいえ (6 人) ・子どもがいない (5 人) ・ひらがなとかたかなを絵本でこどもに教えている ・はい、ときどきしています ・ときどき
特技はありますか？
・劇の演出 ・特にありません。 ・じょうば・はしる・びじゅつ ・うんどう ・なし ・ないと思います。 ・中国料理の作り方 ・外国語ができる (原文はベトナム語) ・ありません ・りょうりは得意です。 ・NONE ・Maybe.I can cook and make Japanese teishoku. ・溶接 ・インドネシアの護身術 ・フォークリフト、車、バイク、ベトナム料理 ・ないです。 ・つりさかなはあります。
あなたの趣味は何ですか？ ※ベトナム語版のみ
・音楽を聴く、本を読む、運動する、ジョギング (原文はベトナム語) ・きょうみはアニメをみています ・私のしゅみはりょうりをつくることです。 ・旅行、交流

日本人と交流をするイベントがあったら参加したいですか？ ※ベトナム語版は選択項目から選択（複数回答可）
・はい（11人） ・時間があれば参加したい（2人） （以下ベトナム語版の選択項目） ・普段の生活で遊び相手になって欲しい（4人） ・日本語や日本の文化や社会について教えてほしい（5人） ・自分の国の文化や社会について知って欲しい（3人） ・病気や地震、台風など、非常時に助けたり教えたりしてほしい（2人） ・相談相手になってほしい（3人）

2-2. 「にほんご」ボランティアのアンケート回答

「にほんご」に参加するボランティア 23 人から回答がありました。

ボランティアスタッフになったきっかけはなんですか？
・日本語を教えることに興味があったから ・友人の話を聞いて。 ・退職後に向けて、自身の為にもなると思った ・退職後の社会参加のため ・友人との話から ・会社を定年退職したのを機に、何か人の役に立つ事をしたいと思いました。 ・日本語教師の勉強をしているため ・海外生活をしていた時に現地の方々に大変お世話になり助けて頂き、無事帰国できたという思いがあり少しでもお手伝いできたらという思いがきっかけです ・日本語教師の資格を取ったこと ・募集があったから ・日本語教室養成講座を受講したので ・ことばに困った経験から、外国人に少しでも手助けができたらいと思って ・子供が高校生の時、留学生の日本語ボランティアをしました。卒業後引き続きボランティアをしたいと思い、参加しました。 ・日本語ボランティア養成講座に参加したこと ・専門学校で日本語教師養成講座を学び、その知識を地域に住む外国人の方に生かしたいと思い、スタッフに参加しました。 ・ボランティアをしている友人の話をきき、興味がわいた ・日本語養成講座を終了後、その資格を活かしてボランティア活動をしたいと思ったから。 ・定年退職したので何かしたくて。 ・家族に外国人がいる為にボランティアスタッフに参加したいと思いました 外国に在住経験があり、タイに駐在している時に外国人支援の活動したことがきっかけです。 ・友人に誘われて ・幼児教育に関わる仕事をしていたので、退職後、外国籍の子ども達のサポート（日本語、日本の生活）をしたいと思いました。 ・豊中市国際交流協会の養成講座を受講しました。

ボランティアスタッフとして参加する前と後で、外国人市民への印象はどのように変わりましたか？

- ・ますます身近に感じられるようになった
- ・少しだけ。
- ・積極的に声をかけたり親しみを感じる
- ・特にかわりません
- ・かわらない
- ・すごく親しみを持って見れるようになりました。何か困ってる事が無いかなとか。
- ・異文化について学ぶことができた
- ・皆さん日本語にとっても興味を持って下さっている、日本の事をよく知っているという印象
- ・様々な人生経験をもつ方々から学ぶことが多い。
- ・特にないです。
- ・とても身近に感じるようになった
- ・最近AIを活用して楽しんで過ごされている方が多い
- ・一方的に教えるというだけの関係ではなく、学習者から教えてもらう事もたくさんあります。日本語ボランティアをしてできるだけ易しい日本語を使う事を心がけていると、見知らぬ外国人にも話しかけることができます。飲食店の情報などは一緒に調べて共有したりもできます。
- ・変わらない。
- ・学習される方は、一市民として、日本人と同様に生活している人が多く、その割に、日本人との会話がスムーズにできる人が少ないと感じました。(レベルの差がありますが)
- ・身近に感じるようになった
- ・親しみを感じるようになった。学習者の国や文化に対しての興味・関心が強くなった。
- ・特に変わらない。
- ・身内を含めて外国人市民はまだまだ住みにくいと感じています。その為にももっと手助けが必要だと思いました。
- ・外国での支援で感じていたことが、実際に身近に起こっていることを身をもって感じました。
- ・特定の宗教や技能実習生の偏見がなくなっていく。
- ・外には見えない、様々な悩みがあることがわかりました。
- ・当たりまえのことですが、生活者として同じ環境の中で暮らしていることを実感し、親近感が高まりました。

ボランティアスタッフとして外国人市民の方に必要と感じているサポートは何ですか？

- ・日本語ボランティアとして日本語理解の向上サポートにつとめたい
- ・人によって違うのでよく分からない。(ボランティアに参加して間もないので)
- ・「やさしい日本語」も必要だが、もっと母国語の表示が増えれば良いのでは
- ・生活習慣等気軽に話せるようになれば良い
- ・その人その人に依って、必要な事は違うから、しっかり聞いてからのサポートになります。
- ・日本語を話す機会
- ・生活情報
- ・自国の友人が近くにいると力強いだろうなあと思います。
- ・気を使うことなく話せる場を提供できたらいいと思う
- ・子どものいる方・日本の習慣に対しての理解
- ・わかりやすい日本語でゆっくり話しかけること。地域や豊中市の情報をできるだけ伝えられるように心がけること。

- ・日本語学習機会の保障、特に来日間もない人、ゼロ初級者に対して地域社会との接点をつくり、地域の人々と顔の見える関係づくり
- ・日常生活に支障をきたさない程度の会話力と行政とのかかわりの中での言葉と会話力が必要と感じます。
- ・まず、日本語を話せるようになるサポート
- ・まずは、安心して話せる居場所を提供したい。生活に必要な日本語力をつけるための学習支援
- ・行政の手続きがわかりにくそうに感じる。
- ・日本語を話せる、読めることがとても必要だと思いますが、外国の方が学習できる場所が少ないので学習に来た時はできるだけ親身になってサポートしたいです。
- ・まずは、言葉の壁をできるだけなくしてあげること。言葉がわからなくても受け入れる姿勢を示すこと。なんとか聞いてあげることが大切だと思っています。
- ・学校の制度がわかりにくいようでした。(高校の単位を落としていて転入できなかった)
- ・日本での生活への理解の説明が大切だが、本人の母国のことをこちらが知ることも大事。
- ・行政サービスだけでなく、生活に関する情報を母語で得られることが有用ではないかと感じます。

ボランティアスタッフとして外国人市民の方から受ける相談は何ですか？

- ・子どもの学校、幼稚園から来る手紙の内容がわからない
- ・まだない
- ・相談する窓口や場所
- ・色々ありますが、特に子供の事、学校の事
- ・学校からの連絡、家族のこと etc.
- ・日本語学習を通じての、つきあいでは、数年のつき合いではなかなか、個人的な相談をされる事は難しいです。
- ・学校のこと、メールの内容
- ・学校に子供さんが通っているお母さんたちから学校でもらったプリントの意味を教えて欲しい etc. (相談ごとではないですが)
- ・特にないです。
- ・日本人に話す時にどう話したら良いか、学校のことなど
- ・特になし
- ・難しい相談はありません。お国の食事ができるレストランやお店、食材を変えるお店を知りたいなどです。よい産婦人科を聞かれた事があります。
- ・情報入手の方法
- ・日本語独特の言い回しや意味、職場等での日本人職員の発言の意味(特に大阪弁など)
- ・日本語を話す機会がない(社内では母語で通じる)
- ・夫の日本語が男ことばなので、他で日本語を話す時に男ことばになってしまい、驚かれる。
- ・職場での差別的な扱いに対しての悩み等
- ・子どもの日本語が上達する一方で、母国語が上手に使えなくなっている"
- ・日本語で会話をしたい。
- ・日本語の難しさ、市から届いた書類の作成のしかたがわからない。
- ・やはり日本語学習のむずかしさがあってなかなか身に付かないことの不安を訴えられることが多いです。学習する場所と時間がわからなかったり、自分の生活時間と折り合わなかったりす

る。

- ・～はどこで買えますか（唐辛子、日本語のテキスト）
- ・子どものこと、生活のこと
- ・子育て中の女性から、子供と一緒に遊べる場所について尋ねられたことがあります。相談と呼べるほど込み入ったことを聞かれるほど、親密なつきあいにはなっていません。

3. 企業

3-1. 就労者のアンケート回答

豊中市内の企業に就労している外国人 2 人から回答がありました。

国はどこですか？
ベトナム（2 人）
あなたは日本に何年住んでいますか？
1 年未満（2 人）
あなたの在留資格はなんですか？
技能実習生
今あなたが困っていること、今まで困ったことは何ですか？
特にない
困った時は誰に話をしますか。
同じ職場の人（2 人）、技能実習の管理団体やボランティア団体（2 人）
あなたは日本語でどの程度会話ができますか
・日常生活で必要な会話ができる（2 人）
あなたは日本語でどの程度文章が読めますか
・身近な内容の簡単に短い文章を読むことができる（2 人）

3-2. 就労者支援をおこなう方のアンケート回答

就労者を支援するサポーター等 5 人から回答がありました。

国はどこですか？
ベトナム（4 人）、中国（1 人）
あなたは日本に何年住んでいますか？
3 年以上 10 年未満（4 人）、20 年以上 30 年未満（1 人）
あなたの在留資格はなんですか？
技術・人文知識・国際業務（3 人）、日本人の配偶者等（1 人）、永住者（1 人）
日本に来てよかったと思ったことはなんですか？
・交通機関が便利 ・街がきれいで、コンビニがおおくて、電車がよく通ります。とてもべんりです。 ・まだ見つからないです ・おいしい食事屋がたくさんあります。医療水準高い。福祉が外国人に平等でやさしい。
今あなたが困っていること、今まで困ったことは何ですか？
・言葉が通じない ・生活習慣が違う

・近所の人と仲良くなれない ・市役所の窓口（手続きする場所）の手続きが分からない ・介護や福祉の制度が分からない（2 人） ・どの病院に行けばいいのかわからない ・病院で先生に話すことが難しい（3 人） ・市や行政サービスの情報入手方法不明。 ・外国人について付合意識より日本社会に合わせてほしい。 ・特に困ったことはない
困った時は誰に話をしますか。
日本人の友達、インターネットで調べる（3 人）、同じ国の友だち（5 人） 同じ職場の人（3 人）、家族（2 人）
あなたが生活をする中で知りたい情報を教えてください
医療、保険（3 人）、子育て（2 人）、教育、仕事（2 人）、防災（2 人）、福祉（3 人）、住居、税金（2 人）、年金、祭り・イベント（2 人）、イベント（大阪市）の情報がよくわからない・届きにくい（お米券とか）
あなたは日本語でどの程度会話ができますか
・日常生活で必要な会話ができる（2 人） ・流ちょうに自然に会話をするができる（3 人）
あなたは日本語でどの程度文章が読めますか
・日常生活でよく使われる言葉で書かれた E メールなどを読むことができる ・ある視点に基づいた新聞記事などを読むことができる（4 人）
あなたが日本語を学ぶときに困っていることを教えてください
・日本語教室・語学学校等の利用・受講料金が高い ・近くに日本語教室・語学学校等がない ・都合の良い時間帯に利用できる日本語教室・語学学校等がない ・特に困っていない ・自分のレベルにあった日本語教育が受けられない ・オンラインで学ぶことができない
図書館がどこにあるか知っていますか？
・知りません ・はい。庄内図書館です。枚方市なら枚方市図書館です。（枚方駅の近くです） ・知らないです ・調べたらわかります
本を読む習慣はありますか？
・ありません。 ・はい。しゅうまつ ・あまりです ・あまりない、デジタル本のみ
あなたは図書館に行くことがありますか？
・行ったことがあります。 ・はい、あります ・はい（2 人）

日本語の本は読めますか？
・いいえ、できません。 ・はい(3人)
こどもに読み聞かせをしていますか？
・子どもがいません。 ・はい。1才の絵本です。 ・×(いない) ・はい
特技はありますか？
・いいえ、ありません。 ・はい。料理を作ることが好きです。 ・特にないです ・特にありません。
あなたの趣味は何ですか？
・とくにありません。 ・家族と一緒に外でピクニックに行くことです。(公園とか・・・) ・特にないです ・たべあるき、ドライブ
日本人と交流をするイベントがあったら参加したいですか？
・普段の生活で遊び相手になってほしい(2人) ・日本語や日本の文化や社会について教えてほしい(4人) ・自分の国の文化や社会について知って欲しい ・病気や地震、台風など、非常時に助けたり教えたりしてほしい(2人) ・相談相手になってほしい(2人)

4. 大学

4-1. 留学生のアンケート結果

豊中市内の大学に通っている留学生 6 人から回答がありました。

国はどこですか？
ロシア、ポーランド、オーストリア、ドイツ、中国(2人)
あなたは日本に何年住んでいますか？
9か月(6人)
あなたの在留資格はなんですか？
留学生(6人)
日本に来てよかったと思ったことはなんですか？
・映画が公開されたその日に観られるのは嬉しいです。 ・たくさん勉強になって、新しい友達を作るようになって、日本の素晴らしい自然と文化を体験するも出来ました。 ・日本語の会話能力が上達し、日本語の日常生活が体験できたことです ・毎日、色々な場面で日本語を使えること、例えば大学、スーパー、友達

・日本人の友たちたくさんできました ・It was great to travel in Japan and experience different cultures.
今あなたが困っていること、今まで困ったことは何ですか？
・言葉が通じない(2 人) ・生活習慣が違う ・電車やバスの乗り方が分からない ・市役所の窓口(手続きする場所)の手続きが分からない(2 人) ・介護や福祉の制度が分からない(3 人) ・病院で先生に話すことが難しい ・困っていることを相談できる人がいない ・特に困ったことはない
困った時は誰に話をしますか。
・家族(日本にいる)(2 人) ・家族(日本にいない)(2 人) ・学校の友達 ・自分の国の友達(日本にいる)(4 人) ・自分の国の友達(日本にいない)(2 人) ・日本人の友達(2 人) ・豊中市役所 ・インターネットで調べる
国の言葉で欲しい情報はなんですか？
・欲しい情報は特にありません。 ・ポーランド語はかなり難しいし、あまり人気がないので、ポーランド語での情報は期待していません。英語で十分です。 ・日本の仕事・就活に関する情報 ・日本の大学院への進学についての情報 ・市役所の案内 ・Information about medical treatment.
どのような環境があれば日本語を学びたいですか？
・時間に余裕があれば学びたい(3 人) ・お金に余裕があれば学びたい(2 人) ・無料の日本語教室があれば学びたい(2 人) ・日本語教室と時間が合えば学びたい ・日本語教室が近くにあれば学びたい(4 人) ・自分の学びたいことと日本語教室の考え方や内容レベルが合えば学びたい(2 人) ・良い教科書があれば学びたい(3 人) ・日本語学習用のテレビ番組があれば学びたい(2 人) ・日本語学習用のインターネットのページやアプリのプログラムがあれば学びたい ・日本語学習用の通信教育のプログラムがあれば学びたい(2 人)
どれくらい日本語が話せますか？
・話すことも読むこともよくできる。(3 人)

・読むことはよくできる。話すことはあまりできない。(3 人)
図書館がどこにあるか知っていますか？
はい(4 人)、いいえ(2 人)
図書館に行ったことがありますか？
・はい(2 人) ・いいえ(2 人) ・住んでいるところの近くにある図書館なら行ったことはあるんですが、豊中市立図書館なら行ったことはありません。 ・はい、豊中と箕面ランチ。
どのくらいの頻度で図書館に行きますか、またその理由は何ですか？
・研究のための資料を探すために月に1～3回行っています。 ・一ヶ月一回ぐらいです。勉強、論文のための参考文献を集するため行きます。 ・行ったことない ・先月から週に一回行きます。国の大学の卒論のために図書館で本を探しています。 ・About twice a week.
あなたは本をよく読みますか？
・毎日読んでいます。 ・以前ほど趣味で本を読まなくなっていました。今のほとんどが勉強のためです。 ・時々 ・あまり読みません、1年に2-5冊ぐらい ・いいえ(2 人)
日本語の本は読めますか？
・はい(4 人) ・いいえ ・できるけど、漢字が難しかったら辞書を使わないといけないから、あまり早く読めません。
こどもに読み聞かせをしていますか？
いいえ(2 人)、子どもがいません(4 人)
特技はありますか？
・いいえ(3 人) ・暗記が得意です ・言語：ドイツ語と日本語が母語で、それ以外3カ国語習いました 音楽：10年間ハーブ弾いていました ・書道
日本人と交流をするイベントがあったら参加したいですか？
・はい(4 人) ・あまり参加したくありません。 ・この時期は試験で忙しくなるから、時間があるときしかできません。

5. とよなか国際交流協会

5-1. 多言語スタッフのアンケート回答

とよなか国際交流協会では活動している多言語スタッフ 6 人および市職員 1 人から回答がありました。

国はどこですか？
中国、ブラジル、ベトナム、タイ、韓国、ネパール、日本
あなたは日本に何年住んでいますか？
8年、10年以上20年未満、20年(2人)、22years、29年
あなたの在留資格はなんですか？
永住(3人)、日本国籍(2人)、技術・人文知識・国際業務
日本に来てよかったと思ったことはなんですか？
・生活しやすい、皆さんやさしい、安全 ・日本の文化、子育て、医療、安全 ・交通機関が良い ・住みやすい、しずかにくらすことができる、人んしんせつ、言葉つかいがいい、べんりなことが多い ・すみやすい豊中の町だと思いました。
今あなたが困っていること、今まで困ったことは何ですか？
・言葉が通じない ・生活習慣が違う ・ゴミの出し方が分からない ・電車やバスの乗り方が分からない(2人) ・近所の人と仲良くなれない ・公共施設(図書館など)の使い方が分からない(2人) ・市役所の窓口(手続きする場所)の手続きが分からない ・介護や福祉の制度が分からない(4人) ・どの病院に行けばいいのか分からない(2人) ・病院で先生に話すことが難しい ・困っていることを相談できる人がいない ・特に困ったことはない(2人) ・銀行、アパートの契約
困った時は誰に話をしますか。
・家族(日本にいる)(3人) ・家族(日本にいない)(4人) ・学校の先生(2人) ・学校の友達 ・自分の国の友達(日本にいる)(4人) ・自分の国の友達(日本にいない) ・日本人の友達(3人) ・とよなか国際交流協会(2人) ・インターネットで調べる(2人)
国の言葉で欲しい情報はなんですか？

・新しいルール、お知らせ（給付金とか減税とか） ・市役所や学校の ・制度 ・Facebook ・医療、保険、子育て、教育、祭り・イベント
どのような環境があれば日本語を学びたいですか？
・時間に余裕があれば学びたい（4 人） ・無料の日本語教室があれば学びたい（2 人） ・日本語教室と時間が合えば学びたい ・自分の学びたいことと日本語教室の考え方や内容レベルが合えば学びたい
どれくらい日本語が話せますか？
・話すことも読むこともよくできる。（4 人） ・話すことはよくできる。読むことはあまりできない。 ・日常生活で必要な会話ができる ・ある視点に基づいた新聞記事などを読むことができる
図書館がどこにあるか知っていますか？
・はい（4 人） ・いいえ ・とよなかエトレ
図書館に行ったことがありますか？
・はい（5 人） ・いいえ ・庄内図書館
どのくらいの頻度で図書館に行きますか、またその理由は何ですか？
・最近行ってません、借りた本はありません ・今はあまり行かないです ・こどもが小さい時はよく行った。 ・すこし
あなたは本をよく読みますか？
・はい（2 人） ・時々 ・今はあまり読んでません（2 人） ・ひんぱんには読めていないです
日本語の本は読めますか？
・はい（4 人） ・たまに ・よめるけどよむのがおそくなるので韓国語をよくよむ
こどもに読み聞かせをしていますか？
・したことがあります ・たまに ・あまりないです ・今はしない

・Yes.
特技はありますか？
・とくにないですが、料理がすきです ・特になし ・料理、ちょっと ・ものづくり?? ・中国語、絵 ・English,Nepali
日本人と交流をするイベントがあったら参加したいですか？
・はい(6人) ・日本語や日本の文化や社会について教えてほしい ・自分の国の文化や社会について知って欲しい
ボランティアスタッフになったきっかけはなんですか？
・同じ国の人が困った時手伝いたくて ・自分が来日した頃に困っていたので同じように困っている外国人の力になれたらと思いました。 ・やってみたいと思って ・先輩さんに(聞き取り内容を職員が記載) ・私も来たばかり時色々困ったので。誘われた。 ・さそわれたから(聞き取り内容を職員が記載) ・マイノリティの人権課題にかかわる仕事がしたかったので
ボランティアスタッフとして参加する前と後で、外国人市民への印象はどのように変わりましたか？
・がいこくじん市民は明るくなった ・もっと関心をもつようになりました。 ・話してきる、安心する場所ができた。 ・日本での生活がいかに大変か、知ることができ、その中でサバイブしてる人たちの力の大きさを感しました。
ボランティアスタッフとして外国人市民の方に必要と感じているサポートは何ですか？
・ことばの手伝(通訳) 国、政府のお知らせを自分の国のことば或いはやさしい日本語で伝えたい ・医療、教育、障害者がいる家庭 ・子どもの教育、にほんご教室、こどもの日本語教室クラスの入り方や申込み方、どのクラスに入ったらいいか、ステップアップの方法など ・健康診断の予約の仕方、子育てや保育所に関すること(聞き取り内容を職員が記載) ・不安になることがないように、やっぱりことばのむずかしいのも多いので安心して一緒に行く共にくらすことを ・情報提供、くらしかなど(聞き取り内容を職員が記載) ・日本人以上のより丁寧な説明とよりそっていくことの必要性/その人のもつ力が発揮できる場をつくったり、実感してもらえるような働きかけ
ボランティアスタッフとして外国人市民の方から受ける相談は何ですか？
・地域情報(ゴミの出し方、学校の状況など)

- ・教育
- ・Yes.
- ・生活全般、日本人からよせられるものと同じものが多いが、言葉、文化などのカベがあって、自力でのりこえていくことは大変。